

內政部警政署內部一級及二級單位英譯名稱修正對照表 103.01.21 修正

修正英譯名稱				現行英譯名稱				說明
一級單位名稱	英文名稱	二級單位名稱	英文名稱	一級單位名稱	英文名稱	二級單位名稱	英文名稱	備考
行政組	<u>Administrative</u> Division	警政科	Police Administration Section	行政組	Administrative Affairs Division	警政科	Police Administration Section	參照美國在台協會行政組英譯名稱修正為 Administrative Division。
		勤務科	Police Operations Section			勤務科	Police Operations Section	
		正俗科	Vice Control Section			正俗科	Vice Control Section	
保安組	Public Order Division	保安科	Public Order Section	保安組	Public Order Division	保安科	Public Order Section	
		反恐科	Anti-Terrorism Section			反恐科	Anti-Terrorism Section	
		警備科	Public Safety Section			警備科	Public Safety Section	
		警衛科	Security Section			警衛科	Security Section	
教育組	Education Division	教育科	Education Section	教育組	Education Division	教育科	Education Section	
		諮商科	Counseling Section			諮商科	Counseling Section	
		訓練科	Training Section			訓練科	Training Section	
國際組	International Affairs Division	僑防科	Public Security Section	國際組	International Affairs Division	僑防科	Public Security Section	
		特勤科	Special Duties Section			特勤科	Special Duties Section	
		外事科	Foreign Affairs Section			外事科	Foreign Affairs Section	
交通組	Traffic Division	管理科	Traffic Control Section	交通組	Traffic Division	管理科	Traffic Control Section	
		安全科	Traffic Safety Section			安全科	Traffic Safety Section	
		交通科	Traffic Enforcement Section			交通科	Traffic Enforcement Section	
後勤組	Logistics Division	裝備科	Equipment Section	後勤組	Logistics Division	裝備科	Equipment Section	
		營繕科	Construction & Maintenance Section			營繕科	Construction & Maintenance Section	
		財物科	Property Section			財物科	Property Section	
		採購科	Procurement Section			採購科	Procurement Section	
保防組	Public Security Division	資料科	Security Data Section	保防組	Public Security Division	資料科	Security Data Section	安檢業務所轄包含機場、港口及貨櫃部分，爰修正為 Security Inspection Section。
		社調科	Domestic Intelligence Section			社調科	Domestic Intelligence Section	
		偵防科	Surveillance Section			偵防科	Surveillance Section	
		保防科	Public Security Section			保防科	Public Security Section	
		安檢科	<u>Security Inspection</u> Section			安檢科	Port Security Section	

修正英譯名稱				現行英譯名稱				說明
一級單位名稱	英文名稱	二級單位名稱	英文名稱	一級單位名稱	英文名稱	二級單位名稱	英文名稱	備考
防治組	Crime Prevention Division	戶口科	Household Registration Section	防治組	Prevention and Control Division	戶口科	Household Registration Section	原英譯名稱無法明確瞭解防治組業務與警政工作相關，爰修正為 Crime Prevention Division。
		民力科	Civil Defense Resources Section			民力科	Civil Defense Resources Section	
		婦幼安全科	Women & Children Security Section			婦幼安全科	Women & Children Security Section	
		查尋管理科	Missing Persons Section			查尋管理科	Missing Persons Section	
勤務指揮中心	Command and Control Center	指揮管制科	Command and Control Section	勤務指揮中心	Command and Control Center	指揮管制科	Command and Control Section	
		業務管理科	Operation Management Section			業務管理科	Operation Management Section	
		指管規劃科	110 System Planning Section			指管規劃科	110 System Planning Section	
督察室	Internal Affairs Office			督察室	Internal Affairs Office			
公共關係室	Public Relations Office	公關科	Public Relations Section	公共關係室	Public Relations Office	公關科	Public Relations Section	
		新聞科	Information Services Section			新聞科	Information Services Section	
		國會科	Congress Section			國會科	Congress Section	
秘書室	Secretariat	文書科	Documentation Section	秘書室	Secretariat	文書科	Documentation Section	
		檔案科	Archives Section			檔案科	Archives Section	
		研考科	Research & Evaluation Section			研考科	Research & Evaluation Section	
		事務科	General Affairs Section			事務科	General Affairs Section	
		規劃科	Planning Section			規劃科	Planning Section	
人事室	Personnel Office	組編科	Organization & Framing Section	人事室	Personnel Office	組編科	Organization & Framing Section	
		任免科	Appointing & Dismissal Section			任免科	Appointing & Dismissal Section	
		獎懲科	Reward & Punishment Section			獎懲科	Reward & Punishment Section	
		福利科	Welfare Section			福利科	Welfare Section	
政風室	Civil Service Ethics Office	預防科	Anti-Corruption Section	政風室	Civil Service Ethics Office	預防科	Anti-Corruption Section	
		查處科	Investigation Section			查處科	Investigation Section	
會計室	Accounting Office	綜計科	General Affairs Section	會計室	Accounting Office	綜計科	General Affairs Section	
		審核科	Auditing Section			審核科	Auditing Section	
		會計科	Accounting Section			會計科	Accounting Section	
		歲計科	Budgeting Section			歲計科	Budgeting Section	
統計室	Statistics Office			統計室	Statistics Office			

修正英譯名稱				現行英譯名稱				說明
一級單位名稱	英文名稱	二級單位名稱	英文名稱	一級單位名稱	英文名稱	二級單位名稱	英文名稱	備考
資訊室	Information Management Office	系統管理科	Information Technology Section	資訊室	Information Management Office	系統管理科	Information Technology Section	
		作業設計科	Programming Section			作業設計科	Programming Section	
		資料作業科	Data Processing Section			資料作業科	Data Processing Section	
		資訊安全科	Information Security Section			資訊安全科	Information Security Section	
法制室	Legal Affairs Office	綜法科	<u>General Legal Affairs</u> Section	法制室	Legal Affairs Office	綜法科	Drafting & Amendment Section	依各科主要實際業務「綜合法制事務」、「法制作業審查」及「法令解釋審查」修正。
		法規科	<u>Legal Process Review</u> Section			法規科	Statute Compilation Section	
		法務科	<u>Legal Interpretation Review</u> Section			法務科	Legal Affairs Section	